

Monitoring Manual for Lake-bound Species and Habitats of Lakes Prespa, Ohrid and Shkodra/Skadar

Literally all biodiversity resources in the Western Balkans are shared by several countries. Their effective management and conservation therefore requires close transboundary collaboration. The regional program CSBL (Conservation and Sustainable Use of Biodiversity at Lakes Prespa, Ohrid and Shkodra/Skadar) on behalf of the German *Ministry of Economic Cooperation and Development* (BMZ) has been supporting the conservation process since 2012, allowing partner countries Albania, Montenegro and North Macedonia to foster EU integration.

This Manual is harmonized and agreed officially by the three riparian countries of the Lakes and covers a fairly wide and representative taxonomic spectrum, ranging from floating aquatic plants to floodplain trees and from dragonflies to Eurasian Otter. The list of species and habitats was selected aiming the conservation interest for all riparian countries. Following further revision and expert consultations, the initially quite extensive list was reduced to include two lake-bound habitats and 21 species, of which 14 species listed in the Birds or Habitats Directive. For these habitats and species, experts from the three countries and the German NGO EuroNatur agreed upon and field-tested the monitoring methods compiled in the present Monitoring Manual.

Some of the methods presented in the Manual derive from international best practices and others from long-proven local practices, adapted to specific traits of the selected monitoring subjects. It is importantly to envisage that the methods used, and data collected – however limited in terms of quantity and spatial and temporal coverage – support the countries' reporting efforts under both N2000 and the Convention on Biological Diversity and provide evidence of trustful collaboration among governmental and non-governmental conservation actors within and across countries.

Authors are acknowledged not only for the practicality of the Manual but also for their straightforward collaboration with local

Manuali i Monitorimit për Speciet dhe Habitatet Liqenore të Liqeneve të Prespës, Ohrit dhe Shkodrës

Praktikisht të gjitha burimet e biodiversitetit në Ballkanin Perëndimor ndahen ndërmjet disa vende. Menaxhimi i tyre efektiv dhe ruajtja kërkojnë, bashkëpunim të ngushtë ndërkufitar. Programi rajonal CSBL (Ruajtja dhe Përdorimi i Qëndrueshëm i Biodiversitetit në Liqenet e Prespës, Ohrit dhe Shkodrës) në emër të Ministrisë Gjermane për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ekonomik (BMZ) ka mbështetur procesin e ruajtjes së biodiversitetit që nga viti 2012, duke lejuar vendet partnere Shqipëria, Mali i Zi dhe Maqedonia Veriore për të nxitur integrimin në BE.

Ky Manual është harmonizuar dhe është dakortësuar zyrtarisht nga tre vendet bregore të liqeneve respective dhe mbulon një spektër taksonomik mjaft të gjerë dhe përfaqësues, duke filluar nga bimët ujore lundruese në pemët e ujore dhe nga pilivesat tek vidra Euroaziatike. Lista e llojeve dhe habitateve u zgjodh duke patur parasysh interesit e përbashkët të tre shteteve. Pas rishikimit të mëtejshëm dhe konsultimeve të ekspertëve, lista fillimisht mjaft e gjerë u reduktua në dy habitate të lidhura me liqenin dhe 21 lloje, nga të cilat 14 lloje të listuara në Direktivën e Zogjve dhe Habitave. Për këto habitate dhe specie, ekspertët nga të tre vendet dhe OJF-ja gjermane EuroNatur ranë dakord dhe testuan në terren metodat e monitorimit të përpiluara në Manualin e Monitorimit të tanishëm.

Disa nga metodat e paraqitura në Manual rrjedhin nga praktikat më të mira ndërkombëtare dhe të tjerët nga praktikat lokale të provuara me kohë, të përshtatura për tiparet specifike të subjekteve monitoruese të përzgjedhura. Është e rëndësishme të theksohet që metodat e përdorura dhe të dhënat e grumbulluara - sado të kufizuara në aspektin e sasisë dhe mbulimit hapësinor dhe kohor - mbështesin përpjekjet e raportimit nga shtetet pjesëmarrëse si në N2000 ashtu edhe në Konventën për Diversitetin Biologjik dhe sigurojnë dëshmi të bashkëpunimit të besueshëm ndërmjet aktorëve qeveritarë dhe joqeveritarë në fushën e ruajtjes së biodiversitetit brenda dhe ndërmjet shteteve.

Autorët vlerësohen jo vetëm për teknikën e hartimit të manualit, por edhe për bashkëpunimin

<p>stakeholders, notably staff from Protected Area Administrations, Rangers and Municipalities.</p> <p>Furthermore we invite you to read the Manual and use it for Monitoring of these species and habitats around the three lakes.</p>	<p>e tyre të drejtpërdrejtë me palët e interesuara lokale, veçanërisht stafin nga Administrata e Zonave të Mbrojtura, Rangers dhe Bashkive.</p> <p>Për më tepër ju ftojmë të lexoni Manualin dhe ta përdorni atë për Monitorimin e këtyre llojeve dhe habitateve rreth tre liqeneve.</p>
---	--